

ES

## AIDOO CONTROL KNX MITSUBISHI ELECTRIC

Dispositivo para la gestión e integración de equipos Mitsubishi Electric en sistemas de control KNX TP-1. Alimentación externa a través de la unidad interior.

### Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Control KNX.
- Datos estándares KNX.
- 3 entradas digitales configurables.
- Fácilmente configurable desde ETS.
- Detección de errores durante la comunicación.

Para más información de nuestros productos diríjase a [airzonecontrol.com](http://airzonecontrol.com)

EN

## AIDOO MITSUBISHI ELECTRIC KNX CONTROLLER

Device to manage and integrate Mitsubishi Electric units in KNX TP-1 control systems. Externally powered by the indoor unit.

### Features:

- Control of the parameters of the unit.
- KNX Control.
- KNX standard data.
- 3 digital configurable inputs.
- Easily configurable from ETS.
- Communication errors detection.

For further information about our products, go to [airzonecontrol.com](http://airzonecontrol.com)

PT

## CONTROLLO AIDOO KNX MITSUBISHI ELECTRIC

Dispositivo para la gestão e integração de equipamento Mitsubishi Electric em sistemas de controlo KNX TP-1. Alimentação externa pelo unidade interior.

### Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Controlo KNX.
- Dados padrão KNX.
- 3 entradas digitais configurável.
- Configurável a partir do ETS de maneira fácil e rápida.
- Deteção de erros durante a comunicação.

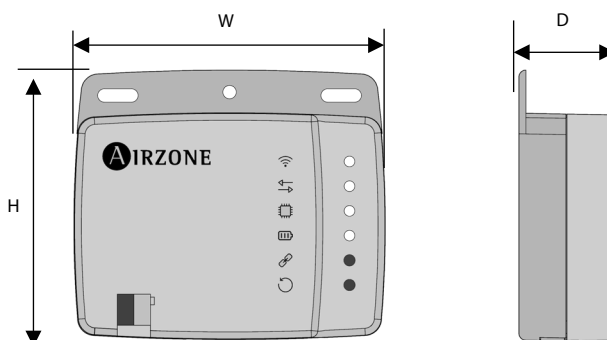
Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte [airzonecontrol.com](http://airzonecontrol.com)

## AZAI6KNXMEL

AZAI6KNXxxx



ES EN PT



## (ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit Conexão ao equipamento	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc
	V max 18 V
	I max 137.5 mA
	V in 12-16 V
Consumo / consumption / Consumo	
	0.85 W
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Conector Mitsubishi Electric / Mitsubishi Electric connector / Conector Mitsubishi Electric
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo	2.5 m (8.2 ft)
Conexión y comunicaciones KNX / KNX connection and communication Conexão e comunicação KNX	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc
	V max 31 V
	I max 31.3 mA
	V in 29 V
Consumo / Consumption / Consumo	
	0.12 W
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	
	TP-1
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	2 x 0.8 mm <sup>2</sup> (AWG 18 – 2 wired)
Color de los cables / Cable color / Cor dos cabos	Rojo-Negro/Red-Black Vermelho-Negro
Distancia máxima / Maximum length / Distância máxima	100 m (328 ft)
Entradas digitales / Digital inputs / Entradas digitais	
Nº de entradas / Nº of inputs / Nº de entradas	
	3
Estado / State / Estado	Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m (328 ft)
Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento	5 ... 90% (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 41
Peso / Weight / Peso	130 g (0.29 lb)
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	92x80x29mm (3.62x3.15x1.14")



## (ES) UNIDADES COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE UNITS / (PT) UNIDADES COMPATÍVEIS

Consulte las unidades interiores compatibles:

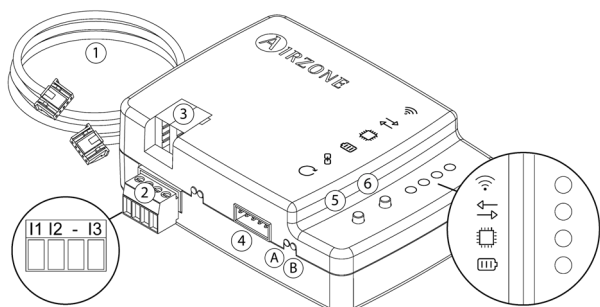
Check the indoor units compatible:

Consulte as unidades interiores compatíveis:





(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



Significado / Meaning / Significado

1	Cable Mitsubishi Electric / Cable Mitsubishi Electric / Cabo Mitsubishi Electric
2	I1 Entrada digital 1 / Digital input 1 / Entrada digital 1
	I2 Entrada digital 2 / Digital input 2 / Entrada digital 2
	- Entrada común / Common input / Entrada comum
3	I3 Entrada digital 3 / Digital input 3 / Entrada digital 3
	Conexión KNX / KNX Connection / Conexão KNX
4	Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior
5	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo
6	Permitir programación KNX / Enable KNX programming / Permitir programação KNX



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado

	Modo programación KNX / KNX programming mode / Modo de programação KNX	Fijo / Solid / Fixo	Rojo / Red / Vermelho
	Actividad del microcontrolador / Microswitch activity / Atividade to microcontrolador	Parpadeo / Blinking / Pisca	Verde / Green / Verde
	Alimentación / Power supply / Alimentação	Fijo / Solid / Fixo	Rojo / Red / Vermelho
A	Transmisión de datos hacia la unidad interior / Data transmission to the indoor unit / Transmissão de dados à unidade interior	Parpadeo / Blinking / Pisca	Rojo / Red / Vermelho
B	Recepción de datos desde la unidad interior / Data reception from the indoor unit / Recepção dos dados do unidade interior	Parpadeo / Blinking / Pisca	Verde / Green / Verde



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO



- 1) Realice el montaje mediante:
  - a. Tornillos.
  - b. Adhesivo de doble cara.
- 2) Retire la alimentación de la unidad interior Mitsubishi Electric.
- 3) Conecte su Aidoo al bus KNX y mediante el cable suministrado conéctelo al bornero de la unidad interior, **CN105/CN92**.
- 4) Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
- 5) Configure el dispositivo en ETS con nuestra base de datos suministrada.

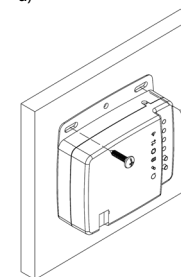


- 1) Perform the assembly following the next step:
  - a. Screw attachment.
  - b. Double-sided adhesive attachment.
- 2) Disconnect the Mitsubishi Electric indoor unit.
- 3) Connect your Aidoo to the KNX bus and connect it to the terminal of the indoor unit using the supplied cable, **CN105/CN92**.
- 4) Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
- 5) Configure the device in ETS with our supplied data base.

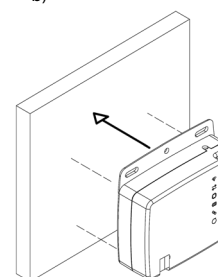


- 1) Faça a montagem com:
  - a. Parafusos.
  - b. Fita adesiva de dupla face.
- 2) Retire a alimentação da unidade interior Mitsubishi Electric.
- 3) Ligue o seu Aidoo ao barramento KNX e, com o cabo fornecido, ligue-o ao terminal da unidade interior, **CN105/CN92**.
- 4) Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
- 5) Configure o dispositivo em ETS com a nossa base de dados fornecida.

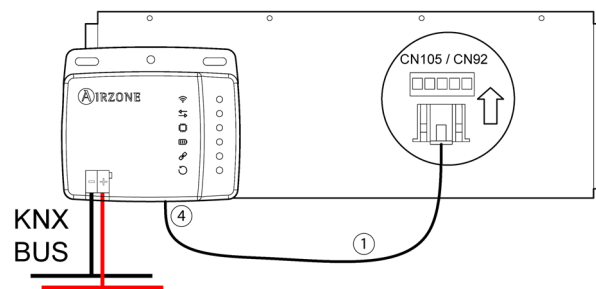
1) a)



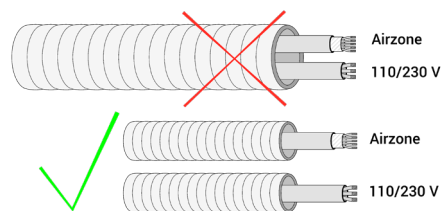
b)



3)



5)



(ES) **Importante:** El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.

(EN) **Important:** The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.

(PT) **Importante:** O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.

## FR AIDOO CONTROLE KNX MITSUBISHI ELECTRIC

Contrôleur pour la gestion et l'intégration d'unités Mitsubishi Electric dans des systèmes de contrôle KNX TP-1. Alimentation externe par l'unité intérieure.

### Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Contrôle KNX.
- Données standard KNX.
- 3 entrées numériques paramétrables.
- Paramétrable à partir d'ETS.
- Détection d'erreurs durant la communication.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page [airzonecontrol.com](http://airzonecontrol.com)

## IT CONTROLLO AIDOO KNX MITSUBISHI ELECTRIC

Controller per la gestione e l'integrazione di unità Mitsubishi Electric in sistemi di controllo KNX TP-1. Alimentazione esterna mediante l'unità interna.

### Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Controllo KNX.
- Dati standard KNX.
- 3 entrate digitali configurabili.
- Configurabile da ETS.
- Rilevamento di errori durante la comunicazione.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato [airzonecontrol.com](http://airzonecontrol.com)

## DE AIDOO MITSUBISHI ELECTRIC KNX CONTROLLER

Controller für die Verwaltung und Integration der Geräte Mitsubishi Electric in KNX TP-1-Steuerungssystemen. Externe Stromversorgung über das Innengerät.

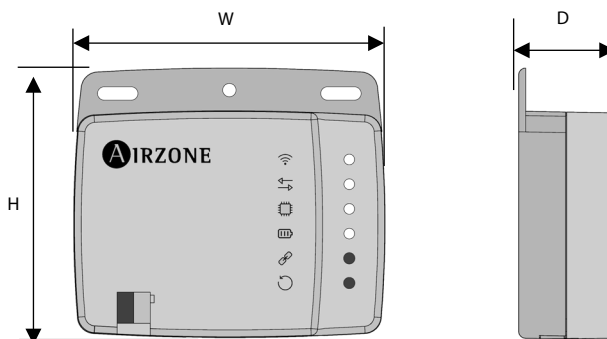
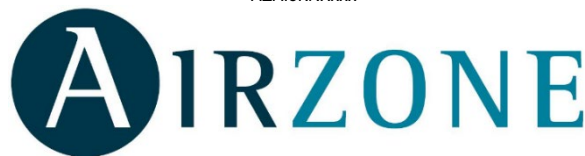
### Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- KNX-Steuerung.
- Standard-KNX-Daten.
- 3 konfigurierbare digitale Eingänge.
- Über ETS konfigurierbar.
- Fehlererkennung während Mitteilung.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe [airzonecontrol.com](http://airzonecontrol.com)

## AZAI6KNXMEL

AZAI6KNXxxx



## (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Connexion avec l'unité gainable / Collegamento con le unità del condotto Anschluss mit Leitungsgerät	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vdc
	V max 18 V
	I max 137.5 mA
	V in 12-16 V
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme 0.85 W	
Type de câble / Tipo di cavo Kabeltyp	Connecteur Mitsubishi Electric / Connettore Mitsubishi Electric / Mitsubishi Electric-Anschluss
Longueur du câble / Lunghezza del cavo / Kabellänge 2.5 m (8.2 ft)	
Connexion et communication KNX / Collegamento e comunicazioni KNX Anschluss und KNX-Verbindungen	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vdc
	V max 31 V
	I max 31.3 mA
	V in 29 V
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme 0.12 W	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp TP-1	
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0.8 mm <sup>2</sup> (AWG 18 – 2 wired)
Couleur des câbles / Colore dei cavi / Kabelfarbe	Rouge-Noir / Rosso-Nero Rot-Schwarz
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand 100 m (328 ft)	
Entrées numériques / Entrate digitali / Digitale Eingänge	
Nombre d'entrées / N° di entrate / Anzahl Relais 3	
État / Stato / Status	Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand 100 m (328 ft)	
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung -20 ... 70 °C (-4 ... 158 °F)	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb 0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit	5 ... 90% (non-condensing)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Degré de protection/ Grado di protezione/ Schutzklasse IP 41	
Poids / Peso / Gewicht 130 g (0.29 lb)	
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD) 92x80x29mm (3.62x3.15x1.14")	



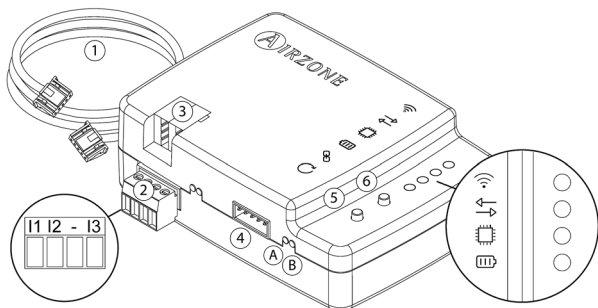
## (FR) UNITES COMPATIBLES / (IT) UNITA COMPATIBILI (DE) KOMPATIBLE EINHEITEN

Découvrez les unités intérieures compatibles :  
Consultare le unità interne compatibili:  
Überprüfen Sie die kompatiblen Innengeräte:





(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



Signification /Significato / Bedeutung

①	Connecteur Mitsubishi Electric / Connettore Mitsubishi Electric Mitsubishi Electric-Anschluss
②	I1 Entrée numérique 1 / Entrate digitali 1 / Digitale Eingänge 1
	I2 Entrée numérique 2 / Entrate digitali 2 / Digitale Eingänge 2
	- Entrée commune / Entrate comuni / Gemeinsamer Eingänge
③	Connexion KNX / Collegamento KNX / Anschluss über KNX
④	Connexion à l'unité intérieure/ Collegamento all'unità interna Anschluss an Innengerät
⑤	Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart
⑥	Autoriser la programmation KNX / Consentire la programmazione KNX / KNX-Programmierung erlauben



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI  
(DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification /Significato / Bedeutung

↔	Mode de programmation KNX Modo Programmazione KNX KNX-Programmiermodus	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
🧠	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
🔋	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
Ⓐ	Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
Ⓑ	Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün



(FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG



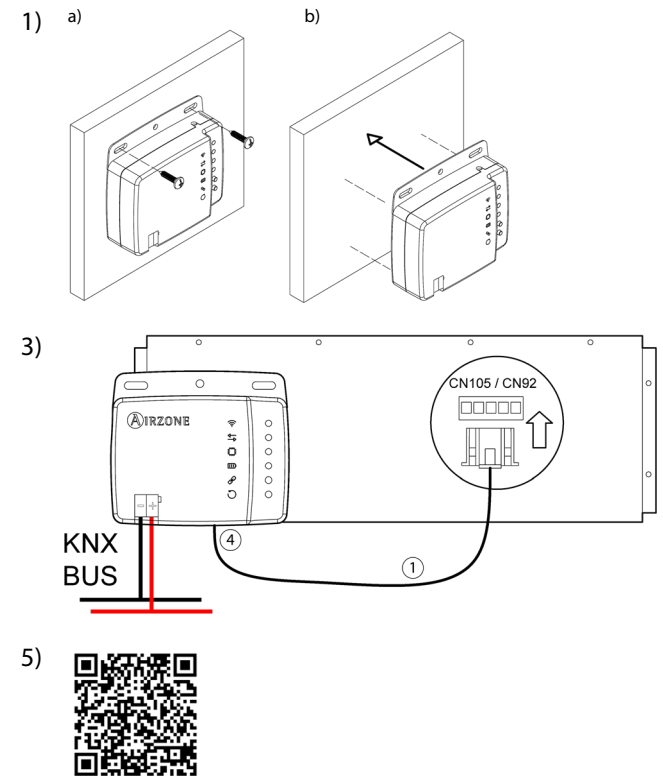
- Procédez au montage :
  - Par vis.
  - Par adhésif à double face.
- Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
- Connectez votre Aidoo au bus KNX, puis connectez-le à la borne de l'unité intérieure **CN105/CN92** au moyen du câble fourni.
- Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LED (voir la section autodiagnostic).
- Configurez le dispositif sur ETS avec la base de données fournie.



- Effettuare l'installazione:
  - Con le viti.
  - Adesivo biadesivo.
- Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
- Collegare Aidoo al bus KNX e, mediante il cavo fornito, connetterlo alla morsettiera dell'unità interna, **CN105/CN92**.
- Alimentare l'unità interna. Verificare i LED (vedi sezione Autodiagnosi).
- Configurare il dispositivo in ETS con il database fornito.



- Durchführung der Montage:
  - Durch Schrauben.
  - Doppelseitiges Klebeband.
- Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
- Schließen Sie Ihren Aidoo an den KNX-Bus an und verbinden Sie ihn mit dem mitgelieferten Kabel an der Klemmleiste des Innengeräts **CN105/CN92**.
- Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).
- Konfigurieren Sie das Gerät in ETS mit unserer mitgelieferten Datenbank.



(FR) **Attention** : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.  
 (IT) **Importante** : L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.  
 (DE) **Wichtig** : Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1 entspricht.

